



# Roxton Falls

Cahier **La Voix de l'Est** le 20 août 2002  
cyberpresse.ca

*un  
 retour  
 aux sources*

photos: Janick Marois et Archives La Voix de l'Est



- QUINCAILLERIE
- LOCATION D'OUTILS
- COMPTOIR MOULÉ
- SURPLUS MANUFACTURE
- CENTRE DE RÉPARATION DE PETITS MOTEURS

286 Notre-Dame, Roxton Falls • Tél. : (450) 548-2242 • Téléc. : (450) 548-2481



LOUE  
 TOUT  
 RENT  
 ALL



2201816V

20

20

20

# L'Association touristique et culturelle revit

Hélène Belzile

ROXTON FALLS

Alors que l'Association touristique et culturelle de Roxton Falls battait de l'aile, la municipalité a décidé de redonner vie à cet organisme.

Menée par le maire, deux échevins, la secrétaire-trésorière adjointe de la municipalité et deux citoyens dont fait partie le président, Marcel Bonneau, l'Association a repris vie et a déjà commencé à faire sentir sa présence.

Avec la collaboration de la MRC d'Acton, l'Association a consacré un budget afin de fleurir le village.

Depuis la fête de la Saint-Jean et ce, jusqu'à la fête du Travail, une étudiante accueille les passants à la «Caboose», cet ancien wagon de queue de convoi ferroviaire qui fait office de kiosque d'information touristique, situé en bordure de la piste cyclable.

«Nous désirons fournir les efforts nécessaires à relancer et développer l'aspect touristique de notre municipalité, affirme Roger Grondin. Nous sommes conscients qu'il est important d'attirer les gens chez nous et leur faire découvrir nos petits trésors cachés.»

**1000 cyclistes**  
Parmi les trésors de Roxton Falls, on y retrouve une belle piste cyclable de 65 kilomètres qui unit Waterloo à Drummondville. La Campagnarde est une piste très populaire.

«Les chiffres nous démontrent qu'environ 1000 personnes fréquentent la piste cyclable chaque semaine. Malheureusement, peu



photo Janick Marois

Jusqu'en septembre, une étudiante accueillera les passants à la «Caboose», cet ancien wagon de queue qui fait office de kiosque d'information touristique.



photo Archives La Voix de l'Est

de ces personnes s'arrêtent à notre kiosque touristique. Nous avons encore du travail à faire...», concède Marcel Bonneau.

Afin d'amener les gens de l'extérieur à s'arrêter à Roxton Falls, la municipalité a décidé d'accorder la permission d'organiser des ventes de garage sans permis. Cet événement spécial aura lieu samedi prochain, le 24 août. Parions qu'il y aura de bonnes affaires à faire dans les rues de Roxton Falls...

«Nous faisons une pierre deux coups en permettant à notre muni-

cipalité de se faire mieux connaître tout en donnant la chance à nos citoyens et citoyennes de faire quelques dollars avec ces ventes de garage», expose Roger Grondin.

Tout ça ne représente qu'un début puisque l'association mijote d'autres projets qui apporteront aussi des dividendes, cette fois-ci dans le domaine de la culture.

Et cet hiver, une piste pour motoneigistes devrait être ouverte. Dès le printemps, les plans pour l'été prochain seront élaborés.

## Une BOUTIQUE à découvrir!



Prix très compétitifs!

- Elfes
- Poupées
- Chandelles
- Étain
- Calendriers
- Peluches Russes
- Produits de beauté
- Homme
- Enfant
- Cadres
- Etc



Nous payons  
**LES TAXES**  
sur la marchandise  
à prix régulier  
jusqu'au 25 août

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi 9 h à 17 h 30  
samedi 9 h à 16 h

**Biochala** IMP. BIOCHALA INC.  
268 Notre-Dame, Roxton Falls

EMBALLAGE  
PERSONNALISÉ

**548-5884**

Ça vaut le déplacement!

Élimination de la dette

# Une question de gestion

Hélène Belzile

ROXTON FALLS

Roger Grondin est un homme fier. Après deux ans de gestion serrée, le maire de Roxton Falls se dit heureux que sa municipalité ait pu effacer entièrement sa dette.

Et maintenant que l'objectif qu'il s'était fixé il y a trois ans est atteint, il estime que tout est en place désormais pour que sa municipalité se développe davantage et prenne toute la place qui lui revient.

Il veut d'ailleurs faire honneur à la nature enveloppant le village, qu'il qualifie de l'un des plus beaux des Cantons-de-l'Est.

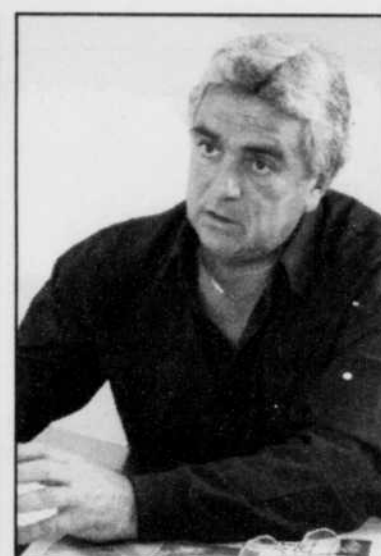
«Les chutes, en hiver, sont de toute beauté, affirme-t-il sur un ton admiratif. Nous sommes bien fiers de ce cachet particulier.»

## Gestion serrée

Ayant travaillé à la Banque Nationale pendant 40 ans, Roger Grondin, aujourd'hui à la retraite, sait de quoi il parle quand il est question de gestion. Et il s'empresse d'expliquer comment son administration a pu réussir à supprimer la dette municipale en si peu de temps.

«Il suffisait de serrer les cordons de la bourse tout en conservant les services. Par exemple, l'entretien des rues, autant l'hiver que l'été, relève maintenant de contractuels. Avec une gestion plus adéquate, nous économisons entre 70 000 \$ et 100 000 \$ par année », explique-t-il.

Cette économie, ce sont bien sûr



photos Archives La Voix de l'Est

Le maire de Roxton Falls, Roger Grondin, se dit heureux que sa municipalité ait pu effacer entièrement sa dette. Il estime que tout est en place désormais pour que sa municipalité se développe davantage et prenne toute la place qui lui revient.

les citoyens qui en récoltent les dividendes, soit en réduction de taxes, en amélioration du service des incendies (voir autre texte p. 8), en restructuration du service de la voirie, en amélioration des systèmes téléphoniques et informatiques et en travaux de pavage.

De plus, une subvention du gouvernement québécois au montant de 50 000 \$ vient d'être accordée à Roxton Falls et ce, grâce travail du député Claude Boucher. Cet argent sera uniquement consacré au pavage des rues du village.

«Nous sommes très reconnaissant envers notre député provincial », note le maire.

Il faut aussi mentionner que la piste cyclable assure maintenant une plus grande sécurité à ses utili-

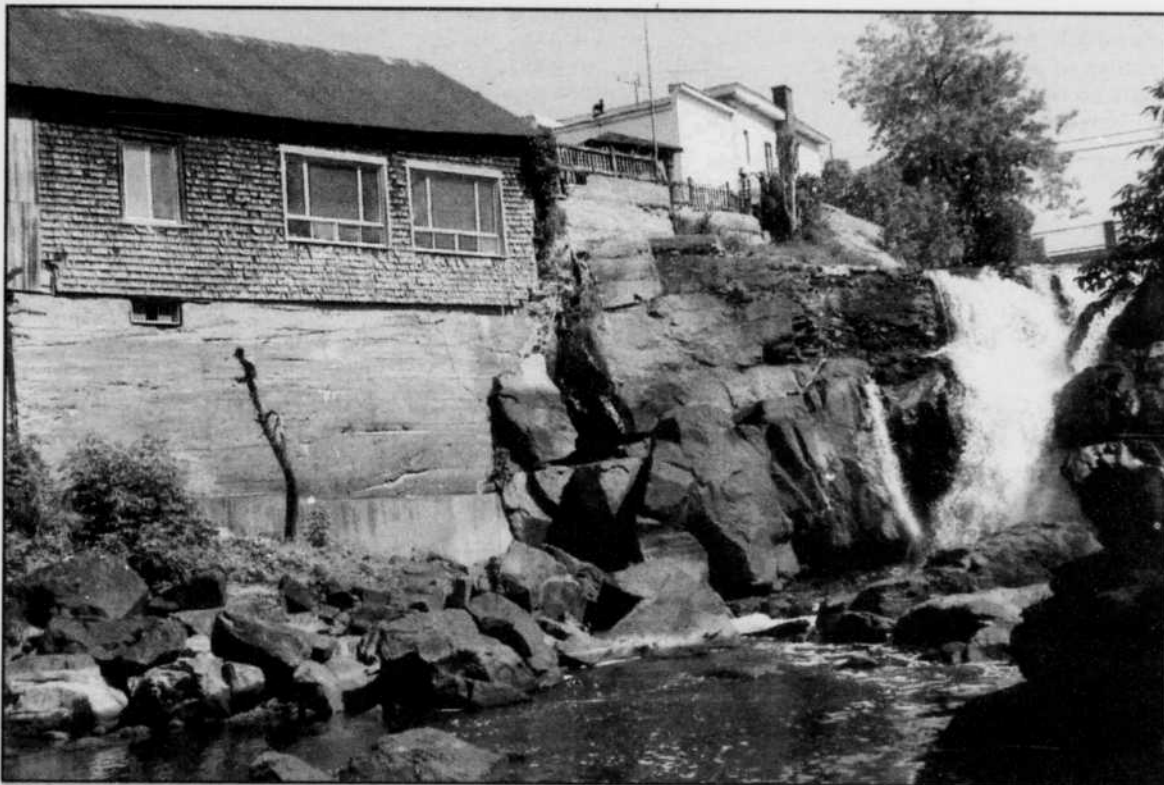


photo Janick Marois

Pour le maire Roger Grondin, les chutes constituent le joyau de Roxton Falls.

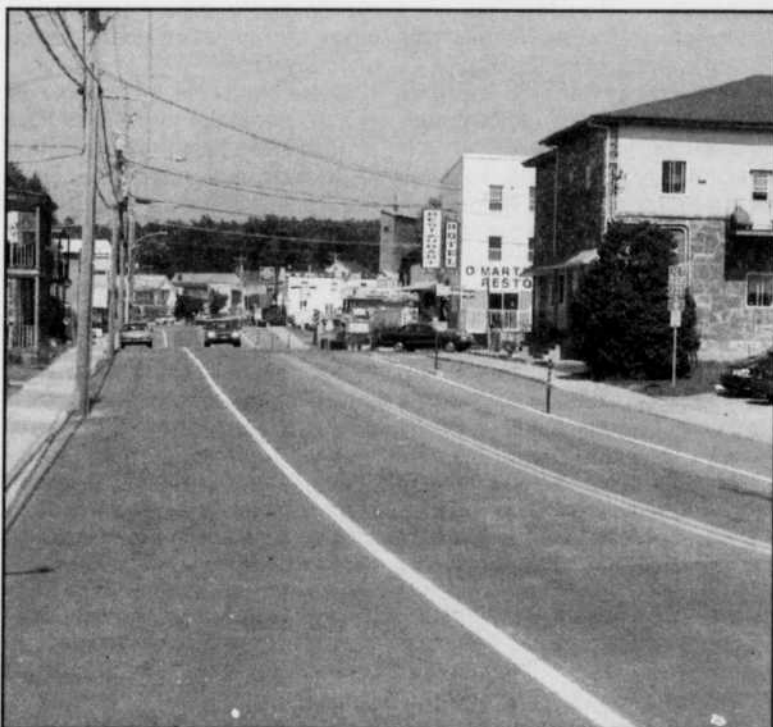


photo Archives La Voix de l'Est

Une subvention du gouvernement québécois au montant de 50 000 \$ vient d'être accordée à Roxton Falls. Elle sera consacrée au pavage des rues du village.

sateurs.

Enfin, la municipalité de Roxton Falls investit également dans le tourisme et la création d'emplois, deux autres objectifs qui tiennent à cœur à l'administration du village.

Le maire Grondin considère que toutes ces réalisations ne pourraient être possibles sans l'apport important de ses échevins et de tout son personnel envers lesquels il est très reconnaissant.

## Et l'avenir...

Depuis plus d'un an, des démarches sérieuses sont faites dans le but d'enrichir Roxton Falls d'une pharmacie et des services d'un médecin.

Le maire est bien conscient qu'une bonne partie de sa population, dont 65% sont des personnes âgées, doit régulièrement se rendre à Waterloo et à Granby pour avoir recours à de tels services. Leur mobilité, souvent réduite, rend souvent la situation difficile.

«Ce dossier est beaucoup plus complexe que je ne l'aurais cru, explique-t-il. On continue toutefois à travailler fort en espérant que l'aboutissement de nos efforts se produise bientôt. Il faudrait dénicher un médecin qui est en amour avec Roxton Falls et qui serait prêt à venir nous aider.»

## Fusion en septembre?

Dans le dossier de la fusion, le

maire Grondin se dit confiant d'en arriver à un dénouement dès septembre. Rappelons que des pourparlers sont en cours depuis l'automne 2001 en vue d'une fusion entre le village et le canton.

Les dernières discussions ont conduit à une entente au sujet d'un crédit de taxe de 0,02 \$ sur une période de sept ans que le village consentirait au canton.

«Pour le moment, nous partageons tout avec le canton. Ne reste plus qu'à abolir un conseil municipal, prône Roger Grondin. Avec la fusion, nous deviendrions la deuxième municipalité en importance dans la MRC. C'est un objectif valable!»

## L'étang à Jean-Pierre

# La mare où l'on grouille

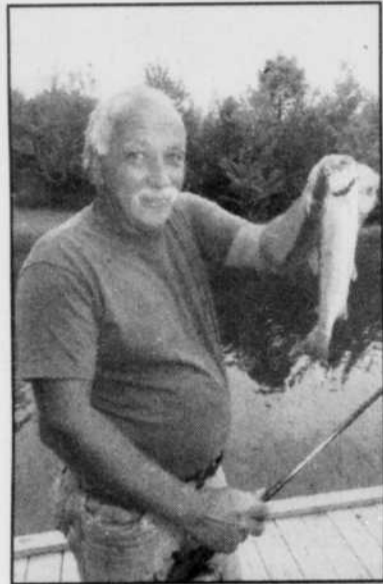


photo Stéphane Champagne

Jean-Pierre Boucher a attendu d'être à la retraite pour transformer sa propriété de Roxton Falls en un véritable petit coin de paradis.

Jean-Luc Lorry

ROXTON FALLS

Jean-Pierre Boucher a attendu d'être à la retraite pour réaliser son rêve. Il a transformé sa propriété de Roxton Falls en un véritable petit coin de paradis. Et depuis deux ans, il propose aux amoureux de la pêche et de la nature de venir en profiter.

«C'est un rêve de 30 ans qu'on réalise. J'ai passé mon enfance avec mon père dans la nature», se souvient Jean-Pierre Boucher. Et cela ne s'est pas fait tout seul, il a dû relever ses manches pour aménager plusieurs sentiers pédestres et transformer son petit lac à grenouilles, situé en arrière de sa maison, en... étang à truites. Tout un défi.

«Au départ, il n'y avait rien, ma femme et moi avons tout bâti nous-mêmes. Notre terrain est petit, mais

il est devenu très fonctionnel», raconte, satisfait, le propriétaire des lieux.

### Heureux comme un poisson dans l'eau

La raison de cette nouvelle activité qu'il entreprend à 51 ans avec son épouse? «Cela me plaît de rencontrer des gens, et je prends autant de plaisir qu'eux à les regarder pêcher. Ici, c'est très familial. Il y a beaucoup d'enfants qui viennent avec leurs parents et c'est le fun à voir!», lâche un homme apparemment heureux comme un poisson dans l'eau.

«J'accepte un maximum de six pêcheurs. Ici, on n'est pas pressé, on est en vacances», n'hésite pas à rappeler M. Boucher. Le principe quand on vient chez lui est très simple. On paye selon la taille du poisson que l'on pêche. Le prix à payer est de 2,50 \$ pour une truite de moins de dix pouces et de 3,50\$ au-delà de cette longueur. «Je ne veux pas vendre simplement mon poisson. La règle est que la personne doit venir elle-même le pêcher.»

Pas besoin d'être un pro de la pêche pour venir taquiner la truite. L'objectif est plutôt de passer un agréable moment en famille ou entre amis. «La plupart des gens qui viennent ici ne savent pas pêcher alors on leur apprend.»

On peut également déguster le fruit de sa pêche directement sur place, M. Boucher se fera un plaisir de nettoyer votre poisson avant de le faire griller ou bien de le fumer (un fumoir aménagé fait également parti du décor).

Et pour que ça morde au bout de la ligne, M. Boucher s'occupe aussi de l'élevage de ses truites. «Pour alimenter l'étang, je dispose de trois bassins contenant chacun 5000 alevins.»

Avant que l'heure de la retraite

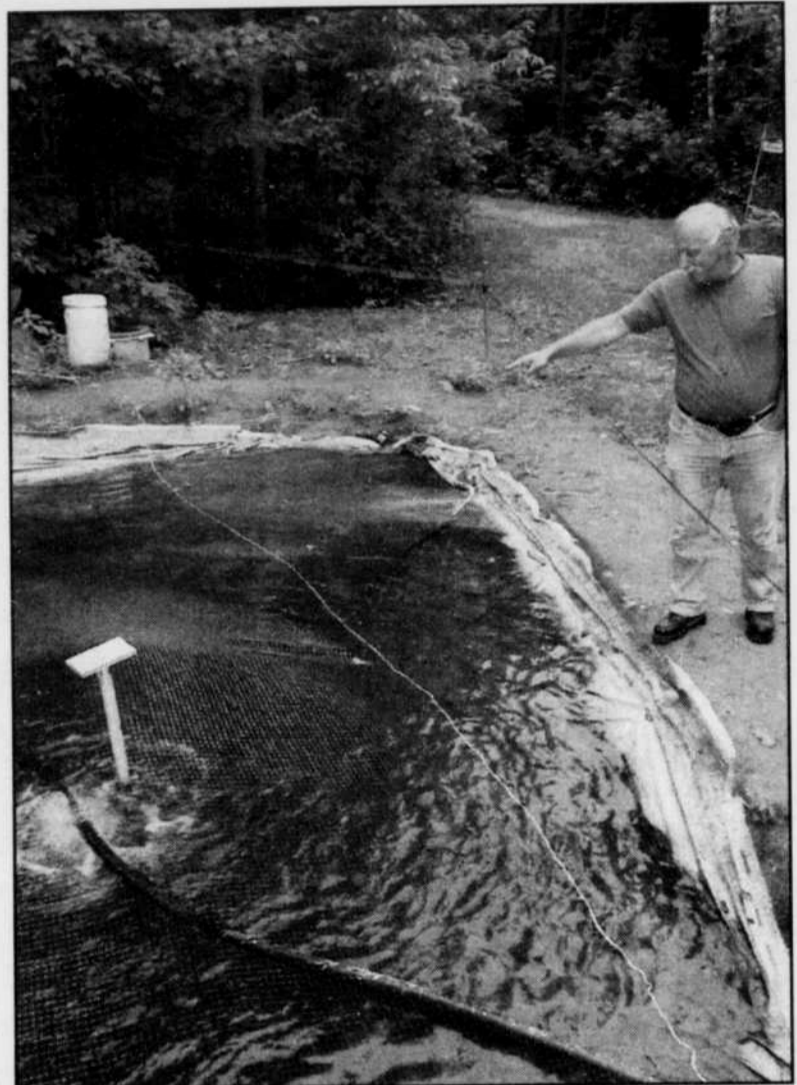


photo Stéphane Champagne

Pour que ça morde au bout de la ligne, M. Boucher s'occupe de l'élevage de ses truites. Pour alimenter l'étang, il dispose de trois bassins contenant chacun 5000 alevins.



photo Janick Marois

Pas besoin d'être un pro de la pêche pour venir taquiner la truite. L'objectif est plutôt de passer un agréable moment en famille ou entre amis.

ait sonné, M. Boucher était dans la construction et sa femme dans la coiffure. En plus des truites, ils se sont lancés dans l'élevage de dindes sauvages, pintades, poules pondeuses, lapins, cailles et perdrix. Tout ce petit monde est, bien entendu, proposé à la vente.

Lors d'une partie de pêche, il est n'est pas rare d'avoir la visite d'oies qui se promènent librement aux abords de l'étang. Afin d'éviter qu'elles ne servent de collation aux renards, M. Boucher a eu une idée astucieuse: il a construit leur cabane carrément au beau milieu de l'étang!

M. Boucher a également aménagé différents sentiers qu'il appelle ses rues, puisque qu'il leur a donné à chacun un nom. Ainsi, on peut s'orienter facilement en suivant la rue des Noyers ou celle des Cascades...

### Cabane à sucre à l'ancienne

Au détour d'un sentier, on découvre aussi une petite cabane à sucre construite comme à l'ancienne. «J'ai voulu recréer la même am-

bianche que la cabane à sucre que j'avais connue étant petit», raconte M. Boucher.

Durant tout l'été, M. Boucher est épaulé par deux moniteurs (l'un d'eux est son propre fils). «Ils font de la musique, ils chantent et encadrent les enfants auprès des différents jeux d'hébertismes (jeux associant la nature et une activité physique).»

Jean-Pierre Boucher est heureux du succès que rencontre son «parc de loisirs». «On reçoit de plus en plus d'écoles, ils viennent pour la pêche et les sentiers d'hébertismes.»

Pour l'année prochaine, il a déjà comme projet l'aménagement d'une aire de tir à l'arc et la possibilité de faire trempette dans l'étang. «On nous demande à chaque fois si on peut se baigner. J'ai donc décidé de passer un certificat de sauveteur», envisage son fils avec enthousiasme.

Pour de plus amples informations et réservation, contactez Jean-Pierre Boucher au 450-548-2176.

Conseiller en sécurité financière  
Représentant en épargne collective

106 De L'Église  
Roxton Falls, Qc., J0H 1E0

(450) 548-5833  
(450) 776-6533 bureau  
(450) 776-6440 téléc.

mclaud@endirect.qc.ca

Michel Claude A.V.C.



## *Avez-vous vu les beautés du Canton ???*

Le Canton de Roxton, cette municipalité située en périphérie du village de Roxton Falls; là où on retrouve un mélange agréable d'agriculture, de tourisme, d'artisans, de commerçants et de professionnels.

Plusieurs élevages très diversifiés des plus traditionnels (vaches, cochons, poulets) aux plus raffinés (moutons, wapitis, chevreuils, faisans, pintades, truites, chiens, chevaux) sont présents. De plus, on peut y retrouver des cultures plus exotiques tels que la culture de la lavande ainsi que le ginseng.



On ne s'ennuie pas au Canton; les citoyens ont plusieurs sites intéressants pour se divertir, tels que salle communautaire à leur disposition, camping avec piscine, bibliothèque, centres équestres, mini-golf, auberges, centre multidisciplinaire d'aventures, camp de vacances, tables campagnardes et gîtes touristiques, etc.

Plusieurs commerces des plus diversifiés sont établis sur notre territoire. Afin de bien servir les habitants de notre région, vous y retrouvez : entreprises de transports, sablières, bancs de gravier, érablières, mécanique agricole, chiropractie, orthothérapie, coiffure, soudure, arrangements floraux, agents immobiliers, photographie, médecine vétérinaire, soudure, traiteurs, rembourrage, horticulture, etc.

*Venez découvrir les charmes du Canton de Roxton*

# Se réappropriier la rivière Noire

Hélène Belzile

ROXTON FALLS

«Je me souviens de l'époque où la rivière Noire était belle, où c'était plaisant d'aller y passer un dimanche après-midi. Malheureusement, elle n'est plus belle, notre rivière...»

C'est en ces termes que le président de la Corporation de développement de la rivière Noire, Maurice Richer, explique sa déception face à la réalité que bien des citoyens de Roxton Falls constatent chaque jour.

Les objectifs du comité, initié par le maire Roger Grondin, sont bien précis. Il faut que la rivière Noire soit à nouveau accessible aux habitants de Roxton Falls.

Pour ce faire, la Corporation désire favoriser l'aménagement de milieux aquatiques et riverains.

Elle se montrera vigilante quant à la qualité de l'environnement aquatique, elle expérimentera diverses techniques visant à circonscrire les sources de pollution et la croissance excessive des plantes aquatiques, elle reverra l'aménagement des rives et de la rivière et elle sensibilisera la population à la pro-

tection de l'environnement aquatique.

«Nos buts sont d'ordre écologique, pratique et touristique, explique M. Richer. Il est évident que la rivière Noire peut représenter un bel attrait touristique pour Roxton Falls et la région. Toutefois, il faut lui refaire une beauté au plus vite!»

## Étude de pré-faisabilité

Avant de se lancer dans la grande aventure, le comité a mandaté la division environnement du Groupe Teknika pour la réalisation d'une étude de pré-faisabilité de la restauration de la rivière Noire. Cette étude, au coût de 24 000 \$, a été subventionnée par les municipalités du village et du canton.

À la suite des résultats de l'étude, qui seront connus sous peu, les travaux pourraient être lancés dans les prochains mois.

«Ces travaux visent d'abord à refaire le barrage qui a cédé avec l'âge, souligne Maurice Richer. Éventuellement, il pourrait y avoir un pont suspendu construit au-dessus du nouveau barrage.»

La rivière Noire devra également être nettoyée afin d'enrayer les embâcles et de diminuer les risques d'inondation. Enfin, la création d'une prise d'eau pour les pom-



photos Archives La Voix de l'Est

Les citoyens de Roxtons Falls souhaitent se réapproprier leur rivière. Un comité a été mis sur pied pour favoriser l'aménagement de milieux aquatiques et riverains.

piers est aussi au nombre des projets.

Maurice Richer précise que le projet de cette cure de santé et de beauté à la rivière Noire avance étape par étape. «Il ne faut pas y aller trop vite, mais jusqu'à maintenant, tout se passe bien.»

Par la suite, il ne restera, évidemment, qu'à trouver le financement nécessaire à des telles réalisations.

Déjà, la Corporation de Développement de la Rivière Noire souhaite adresser une deman-

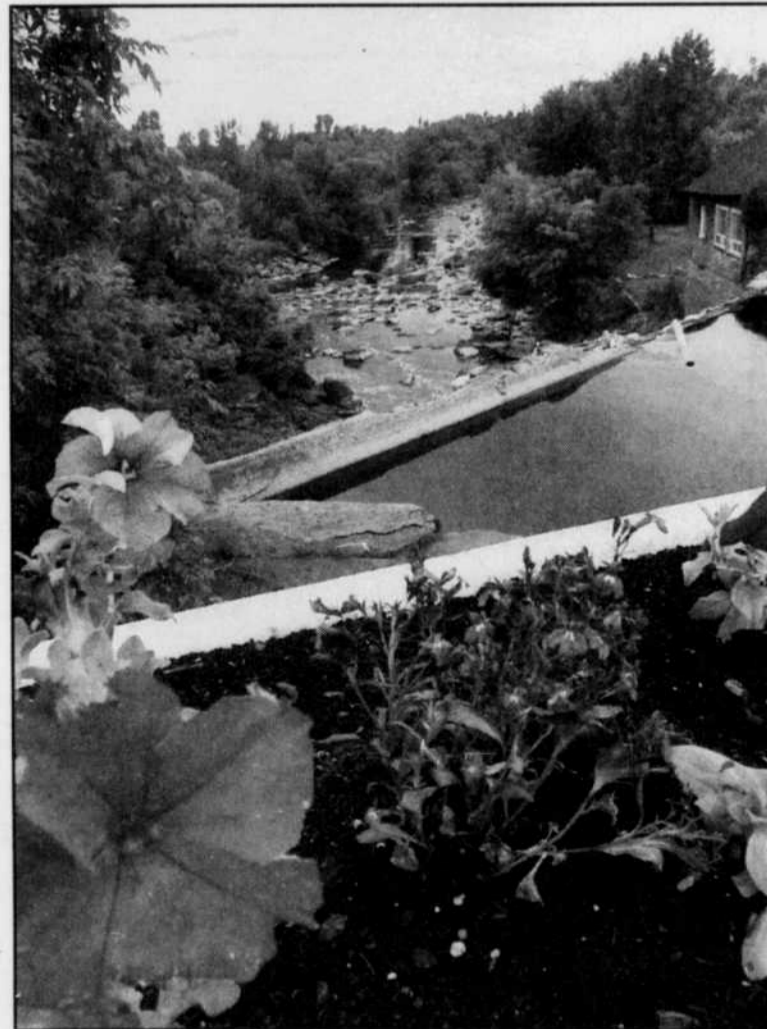
de aux ministères des Transports, de la Faune, de la Chasse et de la Pêche ainsi que de l'Environnement.

«Jamais je ne croirai que l'un de ces quatre ministères ne sera pas sensible à notre désir de nous réapproprier ce qui a été perdu au fil des dernières décennies, enchaîne Maurice Richer. Je pense sincèrement que la population de Roxton Falls mérite de profiter à nouveau de la rivière Noire et de ses retombées.»

Et des retombées, il y en aura, s'il faut en croire Roger Grondin qui salive déjà à l'idée de voir «sa»

rivière, la rivière de son enfance dans laquelle il aimait tant se baigner, recouvrer la santé afin d'offrir à nouveau toutes les activités aquatiques qu'elle permettait de pratiquer il y a plusieurs années.

«Nous avons plusieurs idées pour revitaliser la rivière, explique avec enthousiasme le maire Grondin. Certains aménagements seront installés aux abords de la rivière et de la piste cyclable La Campagnarde, si bien que les gens ne seront plus seulement de passage à Roxton Falls. Ils y arrêteront!»



Des travaux visant à refaire le barrage, qui a cédé avec l'âge, devraient être lancés sous peu. Éventuellement, il pourrait y avoir un pont suspendu construit au-dessus du nouveau barrage.



**LES ASSURANCES  
FRANÇOIS BOUCHARD INC.**

*Cabinet en assurance de dommages*

88 de l'Église, Roxton Falls  
548-2896 • Téléc. : 548-2895  
fbouchard@cooptel.qc.ca



Votre courtier  
comprend!



# CoopTel

coop de télécommunication

PARTENAIRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION

CoopTel est fière de participer au développement régional de Roxton Falls en offrant aux entreprises des services de télécommunications et d'internet performants à des prix imbattables.

EN LIGNE AVEC VOUS

WWW.COOPTEL.QC.CA

TEL: (450) 532-3141

5523, CHEMIN DE L'AÉROPORT  
VALCOURT (QUÉBEC) JOE 2L0

## PARC INDUSTRIEL

### Motel 315, rue Roski

Roxton Falls **COMPLET**

Tél.: (450) 548-2998

Télec.: (450) 548 2929



### CADIR

CORPORATION  
ADMINISTRATIVE DE  
DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL DE  
ROXTON INC.

### Motel 200, rue Marie-Paul

Roxton Falls **COMPLET**

Tél.: (450) 548-5917

(450) 548-2877

Télec.: (450) 548-5996

## 40 EMPLOIS CRÉÉS



- 307 Collection Shan
- 309 Outil Gabarit Moderne
- 311 Camoplast inc.
- 313 Denis Cimaf inc.

D'ici 2003, deux autres projets sont également en voie de réalisation

8 000 pi. ca.

30 000 pi. ca.

CRÉATION D'ENVIRON **60 EMPLOIS**

300 000 pi.ca. de terrain disponible  
à prix très compétitif

## ECONO HABITAT 20 EMPLOIS CRÉÉS

Fier de contribuer à l'économie de Roxton Falls, Econo Habitat a progressé et continue de s'implanter comme manufacturier de premier plan sur le marché, grâce, notamment à son association avec des partenaires reconnus tels que CADIR et les plus importants manufacturiers de matériaux de qualité.

Dans un temps où la main-d'oeuvre de construction est en pénurie et onéreuse, Econo Habitat et son équipe expérimentée représentent l'alternative intelligente aux méthodes conventionnelles de construction en chantier.

Econo Habitat est manufacturier d'un système de construction en modules pour les marchés d'habitations. Ce système, qui intègre les plus récentes technologies, surpasse les normes actuelles en isolation et insonorisation.



Nous réalisons actuellement un projet de logements locatifs pour un important promoteur. Nous avons été choisis pour notre qualité supérieure, notre prix compétitif et notre délai de livraison des plus rapides. Nous offrons la garantie des maisons neuves.

Nos projets sont conçus avec la collaboration de professionnels, architectes, technologues, thermographes pour fabriquer des produits de la plus haute qualité et ce, au prix du manufacturier.

Nos produits sont fabriqués par une équipe d'employés motivés par la qualité de fabrication. Nos buts sont de fournir à nos clients des produits de haute qualité, livrés rapidement et à un prix moindre que la concurrence.

Luc Laroche, président CADIR  
André Houle, conseiller technique  
Roger Robertson, président Econo Habitat  
Claire Gauthier, directrice administrative



Très heureux de collaborer au développement économique de Roxton Falls



### J.Y. GUILBERT GAZ PROPANE

Normand Lapointe

895, route 116 Ouest  
Acton Vale (Québec)  
JOH 1A0

Tél.: (450) 549-4233  
Télec.: (450) 549-4184



### RAYMOND GIRARDOT

239, rue Notre-Dame  
Roxton Falls (Québec)  
JOH 1E0

Téléphone.: (450) 548-5727  
Télécopieur.: (450) 548-2792

ESTIMATION GRATUITE  
SERVICE 24 HRES

AGRICOLE - TENSION PARASITE - INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL  
VENTE: LUMINAIRES - VENTILATEURS - ASPIRATEURS CENTRALES

### S. Ducloux Electrique Inc.

124, Ste-Marguerite, Roxton Falls (Québec) JOH 1E0

Tél.: (450) 548-2428 • Téléc.: (450) 548-5615

# Des pompiers bien de leur temps

Hélène Belzile

ROXTON FALLS

Tout comme le faisait remarquer le maire Roger Grondin, Roxton Falls peut être fier de son Service des incendies qui continue toujours d'offrir une protection maximale à la population, tout en étant soucieux de suivre l'évolution de la technologie.

Ainsi, en 2001, 235 000 \$ ont été investis dans l'achat d'un camion autopompe. Ce qui apporte du même coup un meilleur confort et une plus grande sécurité aux pompiers qui interviennent sur les lieux d'un incendie.

« Ce camion autopompe offre une cabine permettant de transporter une équipe de quatre pompiers et des appareils respiratoires plus faciles à manipuler. Tout ceci favorise la rapidité des interventions que doivent faire les pompiers », fait valoir Stéphane Beaugard, capitaine au Service des incendies de Roxton Falls.

## Cinq ans de formation

Afin que le directeur, Guy Cusson, ses trois officiers, Daniel Roy,



photo:Archives La Voix de l'Est

Stéphane Beaugard et Patrick Beauchemin ainsi que les 16 pompiers volontaires soient en mesure de suivre l'évolution de l'équipement mis à leur disposition, une formation leur est donnée depuis bientôt trois ans.

Ils sont amenés, durant cette formation donnée dans la caserne de Roxton Falls, à approfondir des

techniques et des méthodes qui augmentent la sécurité au travail et qui changent également leur façon d'agir dans, c'est le cas de le dire, le feu de l'action.

« Auparavant, quand on arrivait sur un lieu d'incendie, on fracassait tout et on arrosait. Maintenant, on entre pour vérifier s'il y a encore des gens à l'intérieur et on essaie

de combattre l'incendie par l'intérieur, à son origine, plutôt que d'arroser par l'extérieur », expose Stéphane Beaugard.

## Une trentaine de sorties

Couvrant un territoire de 350 kilomètres carrés, les pompiers de Roxton Falls évaluent qu'ils effectuent une trentaine de sorties par année. Sur ce nombre, il n'y a généralement que très peu d'incendies, soit un ou deux au cours de la der-

nière année.

« Nous sommes appelés sur des lieux d'accidents, ou encore pour des alarmes qui sont accidentellement déclenchées », souligne le capitaine.

Depuis un an, le Service des incendies de Roxton Falls a implanté une nouvelle méthode permettant un meilleur entretien de l'équipement. Ainsi, chaque dimanche, deux pompiers et un officier doivent passer deux heures à la caserne.

« Tous les pompiers peuvent ainsi se familiariser avec les véhicules et les différents instruments, explique Stéphane Beaugard. De plus, ces trois personnes doivent demeurer dans la municipalité de 8 h à 18 h, question d'offrir une meilleure qualité de service s'il était nécessaire d'intervenir. »

Notons enfin que le Service des incendies fera l'acquisition, prochainement, d'un nouveau camion-citerne.

« C'est toujours plaisant d'avoir des nouveaux équipements. Vous auriez dû voir les gars lorsque nous avons reçu le camion autopompe. Nous étions tous comme des petits gars... »



## Claude Boucher

Député de Johnson, secrétaire d'État aux Infrastructures et délégué régional de l'Estrie

C'est avec empressement que j'ai accepté de collaborer avec le journal La Voix de l'Est pour rendre hommage à la collectivité de Roxton Falls et du Canton de Roxton dans le cadre de cette publication spéciale.

Depuis huit ans que je vous représente à l'Assemblée nationale du Québec, j'ai appris à découvrir et apprécier votre dynamisme hors du commun; lequel contribue largement au développement de votre région comme pôle économique et d'emplois important dans la MRC d'Acton.

Ce dynamisme et ce sens aigu de la communauté méritent d'être applaudis. C'est donc sans retenue que je vous offre mes vœux de félicitations de même que mes encouragements à poursuivre vos efforts de développement et d'amélioration de la qualité de vie au sein de votre collectivité.

Gens d'affaires, hommes et femmes politiques, bénévoles, développeurs, je désire vous témoigner de mon admiration pour vos actions, votre sens de l'accueil et votre esprit d'entrepreneuriat.

Bravo à la région!

Bureau d'Acton Vale  
1029, rue du Marché  
Acton Vale, QC, J0H 1A0  
Tél. : (450) 546-3251  
Télec. : (450) 546-5794  
1-800-969-3793



EXCAVATION  
**AR VALOIS**

360, rue Dutilly  
Roxton Falls

Robert bur.: 450-548-2164  
André rés.: 450-548-2046

Entrepreneur général et spécialisé



Volvo, camion articulé hors route, 6x6 pour le transport de terre, souches, pierre concassée, sable et gravier, etc.

Nous sommes équipés de 2 pelles hydrauliques, une munie de toutes nouvelles technologies. Accessoires: peigne, godet en V pour effectuer des travaux de creusage de fossés avec contrôle au laser, de lacs artificiels, fosses à purin, etc.



NOUS SOMMES ÉQUIPÉS DE PLUSIEURS AUTRES MACHINES ET ACCESSOIRES POUR MIEUX VOUS SERVIR

Camion 10 roues pour le transport de tous genres en vrac, chargeuse sur pneu (loader) pour le chargement de fournitures et le déneigement. Machine à drainage à contrôle au laser pour drainage des terres. Etc.



PROJET DOMICILIAIRE:  
Terrains à vendre, site enchanteur, à partir d'environ 16 000 pi<sup>2</sup> ca et +, service d'égout, prêts à construire, situés sur la rue et place Valois à Roxton Falls.  
RABAIS 50% sur la taxe municipale sur une période de 5 ans. (évaluation des bâtiments).



Nous avons 4 bouteurs: équipés de lames arrière, accessoires: peignes, godets à fossé, défonceuses pour effectuer des travaux de défrichage, drainage et un petit bouteur Case 450 C.

38 ans d'expérience  
Services professionnels

Licence RBQ: 2430-4370-37  
Estimation gratuite



Le souci de  
l'Excellence



- Conception assistée par ordinateur
- Service d'installation et d'après-vente reconnu pour sa qualité depuis 1988

Un travail soigné, une excellente qualité et une grande sélection: voilà ce que l'on vous offre

Fabricant de meubles, d'armoires de cuisine, vanité et de comptoirs commerciaux

26, rue du Marché, Roxton Falls 548-2713

# Construction Michel Beauregard

9050-0489 Québec inc.

## ENTREPRENEUR GÉNÉRAL SPÉCIALISÉ

- RÉSIDENTIEL -
- COMMERCIAL -
- INDUSTRIEL -

Licence Régie du Bâtiment  
8107-1532-06

1039, route 241  
Roston Falls

Téléphone:  
(450)548-2527



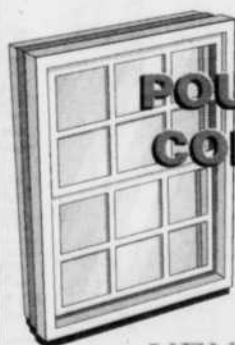
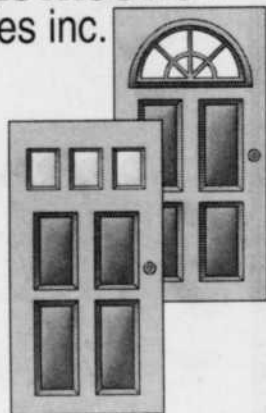
### Pour vos besoins en rénovation ou en construction, voyez ces spécialistes:



## MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Jean-Claude Despaties inc.

- Portes
- Fenêtres
- Portes de garage
- Planchers de bois franc
- Peinture
- Revêtement extérieur vinyle et tôle



**POUR VOS PROJETS DE  
CONSTRUCTION ET DE  
RÉNOVATION**

VENEZ NOUS RENCONTRER !

36, rue St-André  
Roxton Falls

Tél.: (450) 548-2541  
Téléc.: (450) 548-2599

## CAMILLE BÉLANGER INC.

AU SERVICE DES  
GENS DE LA RÉGION  
DEPUIS 35 ANS!

*Creuser un puits exige une  
compétence professionnelle*

L'eau en  
Estrie c'est *important!*

**NO 1 EN  
RÉGION**

OUVRAGE  
GARANTI 5 ANS



ASSOCIATION  
DES EAUX  
SOUTERRAINES  
DU QUÉBEC

APCHL  
RBQ 1505-9710-86

ASSOCIATION  
DES EAUX  
SOUTERRAINES  
DU QUÉBEC

- Puits artésien
- Localisation de puits
- Puits pour thermopompe
- Réparation de puits
- Cimentation de puits
- Nouveau concept d'hydrofracturation
- Pompe submersible
- Réservoir à eau
- Accessoires pour pompes
- Forage de tous genres
- Essai de pompage

**POUR VOTRE POMPE:**

évités les intermédiaires.  
Votre puisatier s'y connaît  
et le rapport qualité-prix  
est imbattable

**VENTE ET INSTALLATION**



- ESTIMATION GRATUITE
- SERVICE RAPIDE
- OUVRAGE GARANTI

383, rue Notre-Dame, Roxton Falls  
**548-5516**

# Demeurer le chef de file

Hélène Belzile

ROXTON FALLS

Plus grosse entreprise à avoir pignon sur rue à Roxton Falls, Camoplast occupe une place importante dans l'économie du village et de la région.

Designer et fabricant de pièces d'habillage pour les motomarines, Camoplast a naturellement été implanté à Roxton Falls à la fin des années 1960 alors qu'elle était une division de Bombardier.

En 1982, les actifs de cette division ont été vendus, ce qui a donné naissance à l'entreprise que l'on connaît aujourd'hui.

Les coques et les carrosseries de motomarines produites par l'usine de la rue De l'Église sont vendues à Bombardier, mais sont aussi destinées à des pays étrangers.

### Sécurité financière

Puisqu'il s'agit de pièces à usage saisonnier, la production suit ce même rythme. Ceci explique qu'en période plus tranquille, Camoplast emploie une centaine de personnes alors qu'en période de pointe, le nombre d'employés peut grimper jusqu'à 300. Et la majorité de ces

employés résident à Roxton Falls.

«Camoplast est le plus gros employeur de la région et a nettement l'intention de le demeurer», informe le vice-président directeur-général, Luc Janelle.

«Notre principal objectif, ajoute-il, est d'assurer la sécurité financière de l'entreprise afin de n'avoir jamais à réduire les effectifs car nous sommes conscients que la santé de Camoplast a des répercussions sur la communauté»

### Développement technologique

Les gens de Roxton Falls peuvent dormir sur leurs deux oreilles. Les affaires chez Camoplast semblent aller très bien puisque l'entreprise est en croissance constante. Personne là-bas n'a toutefois le goût de s'asseoir sur ses lauriers.

«Nous avons des projets de développement au niveau technologique, indique Luc Janelle. La compétition est limitée dans notre domaine et nous souhaitons nous en démarquer de façon stratégique.»

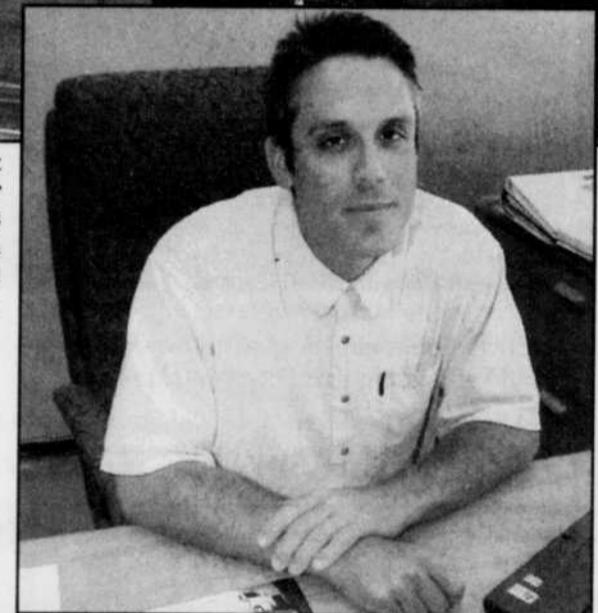
Comme toute entreprise qui aspire à progresser, Camoplast espère consolider sa clientèle et même aller chercher de nouveaux acheteurs.

Par ailleurs, M.Janelle se dit très



photos Janick Marois

Les coques et les carrosseries de motomarines produites par Camoplast sont vendues à Bombardier, mais sont aussi destinées à des pays étrangers. À droite, le vice-président directeur-général de l'usine, Luc Janelle.



heureux du support apporté par la communauté à Camoplast.

«Les retombées de Camoplast sur Roxton Falls et son environnement nous sont retournées par cet appui de la population et nous en sommes très reconnaissants», termine-t-il.

## DÉPANNEUR

Michel Larivière

Nouvelle administration  
dès le 1er septembre

Messieurs Michel et Yvon Claude  
et leur équipe se feront un plaisir de vous servir.

Par ailleurs, Mme Sylvie Tétreault tient à remercier chaleureusement sa clientèle pour sa fidélité et la confiance témoignée tout au cours des années. Au plaisir de se revoir.



Location  
films, vidéos et jeux



Service de photocopieur et télécopieur  
Aussi services suivants à votre disposition:



LES PROS DE LA PHOTO



115, rue de l'Église, Roxton Falls

548-2848 Téléc.: 548-2871

Depuis 1973

ENSEIGNES - DESIGN

LETTRAGE

450-548-5860

Inc.

Débosselage - Peinture - Restauration

ESTIMATION GRATUITE - Auto de Courtoisie

Règlements avec assureurs  
Ouvrage Garanti



185 de l'Église (route 139) ROXTON FALLS

# Les affaires, CADIR en fait son affaire!

Hélène  
Belzile

ROXTON FALLS

La Corporation Administrative de Développement Industriel de Roxton Inc. (CADIR) peut dire mission accomplie lorsqu'elle regarde le chemin parcouru au cours des 10 premières années de son existence.

Les deux principaux buts visés par les fondateurs de l'organisme, qui compte plus de 200 membres, étaient de conserver les emplois à Roxton Falls et d'en créer des nouveaux.

«Au moment où CADIR a vu le jour, il n'y avait pas d'immeuble industriel à Roxton Falls. En 1993, nous avons inauguré un premier motel industriel d'une superficie de près de 12 000 pieds carrés et regroupant quatre locaux occupés par des entreprises qui emploient, aujourd'hui, 40 personnes.», raconte le vice-président, Serge Duclos.

Sept ans plus tard, soit en 2000,

un deuxième motel industriel était inauguré, permettant cette fois à 20 personnes d'y travailler.

Et ce n'est pas fini. CADIR mijote d'autres projets qui permettront, encore une fois, la création d'emplois. «Malheureusement, nous ne pouvons pas tout révéler présentement, mais d'ici la fin de 2002, nous aurons encore de bonnes nouvelles à annoncer. Deux autres motels seront probablement construits», poursuit Serge Duclos.

Le président Luc Laroche soutient, pour sa part, que la demande dans le domaine industriel amène CADIR à être très actif. «Il faut être alerte, affirme-t-il. Oui, nous travaillons fort. Il arrive que nous ayons deux réunions dans une seule semaine!»

#### Pour la communauté

CADIR peut compter sur neuf personnes, toutes bénévoles, pour voir à son bon fonctionnement. Le président et le vice-président sont secondés par une secrétaire-trésorière et six administrateurs.

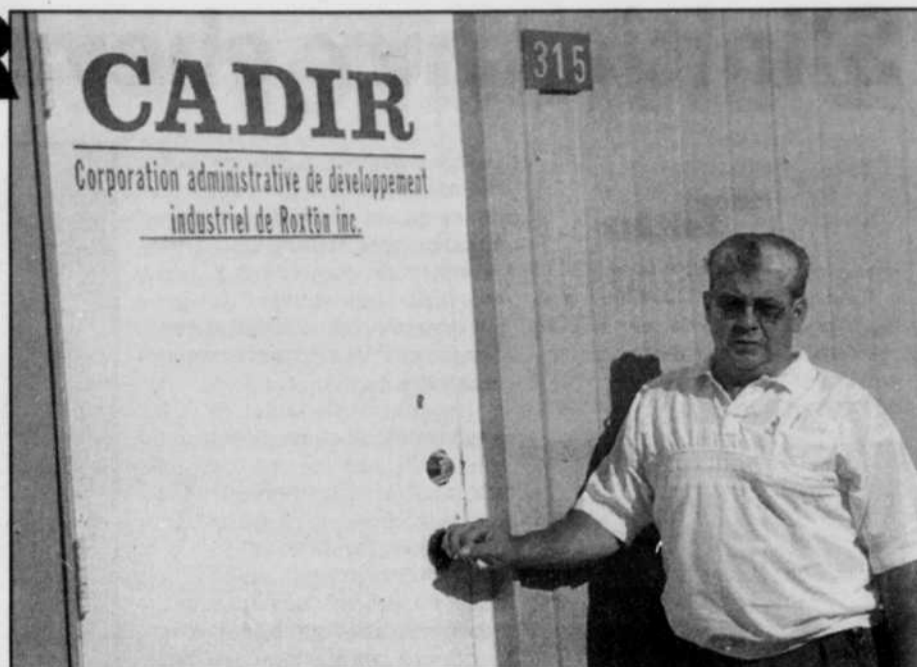
Tout ce beau monde, appuyé par les municipalités du village et du canton ainsi que par la Caisse populaire Desjardins, travaille pour le bien-être de la communauté.

«Chez nous, le code concernant les conflits d'intérêt est bien stricte, précise Serge Duclos. Nous sentons que la population apprécie notre

implication et nous ne voulons absolument pas perdre sa confiance.»

En créant des emplois et en diversifiant les domaines dans lesquels les travailleurs peuvent évoluer, CADIR permet aussi à Roxton Falls de conserver ses services et incite les jeunes du village à demeurer chez eux.

«Si on peut garder nos jeunes ici, ce sera une grosse victoire. Il est important que Roxton Falls représente une communauté active



Luc Laroche, président du CADIR.

photo Archives La Voix de l'Est

qui ne compte pas seulement des retraités. Nos projets ajoutent du piquant à notre vie municipale», expose Luc Laroche.

#### Qualité de vie

Avec la venue de nouvelles entreprises à Roxton Falls, pourrions-nous assister à une pénurie de main-d'œuvre? Serge Duclos ne se dit aucunement inquiet puisque bien des gens de la région n'hésitent pas à se déplacer.

Pourquoi ces personnes ne viendraient-elles pas s'installer à Roxton Falls? «Je pense qu'effectivement, les gens recherchent de plus en plus un milieu tranquille pour élever leur famille. Roxton Falls offre de beaux espaces verts et une très belle qualité de vie. C'est pourquoi il ne serait pas surprenant de voir de jeunes familles venir s'établir chez nous», croit Serge Duclos.

## DANIEL FERLAND

### TRANSPORT:

Terre, sable, gravier, concassé

INSTALLATION DE  
FOSSES SEPTIQUES  
EXCAVATION DE TOUT GENRE

50 du Marché, Roxton Falls

548-2612

ou

777-9918

## ÉPANDAGE 2000



avec camions et "Big Foot"

**Pneus « Big Foot »:**  
pneus de flottaison,  
avant et arrière

**Commerçant de fumier**  
Fumier liquide: porc, poulet, vache

Tél.: D. Ferland: 548-2612

Cell.: (450) 777-9918

50 du Marché, Roxton Falls

# S'initier aux chevaux en toute quiétude

Hélène  
Belzile

ROXTON FALLS

Donner aux gens la chance d'effectuer un premier contact avec les chevaux, c'est la mission principale que s'est donné le Ranch J-P-Y de Roxton Falls.



Pour les personnes ayant peu d'expérience, le ranch dispose de quatre chevaux qu'elle qualifie de très calmes.

«Une grande partie de notre clientèle en est à sa première expérience quand elle se présente chez nous, raconte Yvonne Dalpé, propriétaire du Ranch J-P-Y. Nous recevons aussi souvent des gens qui ont connu de mauvaises expériences avec les chevaux et veulent reprendre confiance.»

Les amateurs de la nature et les passionnés de chevaux y trouveront aussi leur compte lorsqu'ils sillonneront les sentiers qui traversent la forêt, les prairies et les bancs de sable de l'endroit.

En écoutant Mme Dalpé, il est facile de réaliser que pour elle, les besoins de sa clientèle sont extrêmement importants. C'est pour cette raison qu'elle n'hésite jamais à prendre du temps avec ses clients pour bien les conseiller.

Des anecdotes, avec des plus jeunes comme des plus vieux, elle en a des tonnes à raconter. Elle ne peut faire autrement que de sourire en racontant qu'il arrive que des personnes soient trop douces avec le cheval qu'elles montent, de peur de lui faire mal.

«Si on est trop doux, le cheval ne comprend rien, dit-elle en riant de bon cœur. Il faut savoir donner de bons coups de pieds dans les



photo Janick Marois

Yvonne Dalpé, propriétaire du Ranch J-P-Y, n'hésite jamais à prendre du temps avec ses clients pour bien les conseiller.

flancs!»

«Quant aux enfants, ils ne sont pas toujours sûrs d'eux, poursuit-elle. Nous proposons donc aux parents de ne pas faire monter un cheval à un enfant avant neuf ou dix ans. Ils doivent être suffisamment matures pour bien comprendre les indications qu'ils doivent donner au cheval. Ils sont bien fiers d'eux quand ils repartent d'ici après

avoir réussi à guider un cheval.» Pour les personnes ayant peu d'expérience, Mme Dalpé dispose de quatre chevaux qu'elle qualifie de très calmes, qui ne sont jamais dérangés, même s'ils sentent les personnes un peu plus nerveuses.

## Le trot et le galop

Pouvant accueillir jusqu'à sept personnes dans une même période

de temps, le Ranch J-P-Y est ouvert à l'année. Les périodes les plus achalandées demeurent par contre les mois d'été. Il est alors préférable de réserver sa place avant de se rendre au Ranch.

Durant les randonnées, les chevaux se déplacent uniquement au pas. Pour le trot et le galop, il faut s'en tenir au ring.

«Nous voulons que nos clients apprécient leur randonnée, qu'ils n'aient pas peur. Ils viennent généralement ici pour relaxer en faisant une belle ballade dans la nature. Le trot et le galop, ce n'est pas nécessairement relaxant...»

Non seulement le Ranch J-P-Y offre la possibilité de monter des chevaux, mais il permet aussi d'agréger certains événements comme des mariages médiévaux, des mariages western, ou encore, des fêtes d'enfants.

«Mon mari Jean-Pierre se déplace avec les chevaux et participent à des événements dans la région de Roxton Falls. Il est déjà allé à Granby et à St-Paul d'Abbotsford.»

Enfin, le Ranch J-P-Y propose également différents forfaits pour des randonnées sur une période de deux jours. Pour plus d'information, téléphoner 548-2120.



GRUPE COMPOSITE RÉCRÉATIF

## Faites équipe avec Camoplast

Le Groupe Composite Récréatif, spécialisé dans la fabrication de pièces en fibre de verre destinées à l'industrie des véhicules récréatifs, en collaboration avec Emploi-Québec et la Commission scolaire des Sommets, est actuellement à la recherche de :

**25 employé(e)s de production permanents pour son usine de Roxton Falls**

Pour ce faire, les personnes intéressées sont invitées à suivre le DEP en mise en œuvre de matériaux composites d'une durée de 900 heures et le compléter avec succès. La formation théorique se déroulera cet automne à proximité de l'usine. L'entrée en usine se fera dès les premiers jours de l'année 2003.

**Faites parvenir les documents requis par la poste avant le 1<sup>er</sup> septembre 2002 : Service des admissions, Commission scolaire des Sommets, 65 1<sup>re</sup> avenue, Windsor, Québec, J1S 2A4**

Télécopieur : 1 819 845-4532  
Information : 1 877 845-1081

- Exigences :**
- Détenir un diplôme d'études secondaires
  - Avoir les cours de mathématiques, français et anglais de secondaire IV **OU**
  - Posséder une équivalence de 5<sup>e</sup> secondaire
  - Avoir 18 ans et posséder les préalables fonctionnels
  - Être présentement sans emploi

- Avantages :**
- Emploi assuré suite à la réussite du programme de formation
  - Cours et stages rémunérés
  - (si admissibles aux critères d'Emploi-Québec)**

- Documents requis :**
- Dernier relevé de notes du secondaire (original)
  - Curriculum vitae
  - Certificat de naissance



COMMISSION SCOLAIRE DES SOMMETS



Montérégie  
On prépare l'avenir



# Se donner un sentiment d'appartenance

Hélène  
Belzile

ROXTON FALLS

Que ce soit pour la balle-molle, la natation, les tournois de golf, les jeux d'été, les soirées d'Halloween et toutes les autres activités susceptibles d'intéresser les membres de la famille et de la communauté, les Loisirs de Roxton Falls sont fidèles au poste.

«Honnêtement, nous voudrions en faire encore plus, avoue Lisa



photo Archives La Voix de l'Est

Lisa Nelson, présidente des Loisirs de Roxton Falls.

Nelson, la présidente des Loisirs de Roxton Falls. Nous sommes dans une période charnière où nous avons besoin d'aller chercher du renouveau.»

C'est pourquoi les huit bénévoles présentement en poste invitent la population à assister à la réunion publique tenue le deuxième mardi de chaque mois, au chalet des loisirs, pour écouter leurs besoins et leurs idées.

Depuis plus de 35 ans, les Loisirs permettent à des familles entières de se divertir. Celle qui préside l'organisme depuis maintenant cinq ans considère qu'il s'agit là d'une union entre les gens.

«Les loisirs reflètent un peu une façon de vivre des citoyens d'une municipalité, convient Lisa Nelson. Les gens s'adonnent à des activités communes qui les unissent et leur procurent un sentiment d'appartenance.»

Bien que ce soit souvent les plus jeunes qui profitent des activités organisées par les Loisirs, tout le monde y trouve finalement son compte avec, entre autres, des soirées de danse et de bingo.

## Le tirage annuel

Les Loisirs procéderont encore une fois à leur fameux tirage annuel de 10 000 \$ qui, cette année, aura lieu le 24 août, lors d'une soirée organisée à la salle communautaire. Il est encore possible de se procurer des billets, au coût de 100\$ chacun, en téléphonant au

548-2772.

C'est ce genre de levée de fonds, ainsi que des subventions accordées par le village et le canton, entre autres, qui permettent aux Loisirs de maintenir et même d'améliorer les

services offerts.

On ne peut passer sous silence le fait que le terrain des loisirs se refait une beauté cet été. Des rénovations évaluées à 7 000 \$.

L'argent recueilli sert également

à soutenir des jeunes qui doivent déboursier certains montants pour pratiquer leurs sports à l'extérieur du village.

Au fil des ans, les Loisirs de Roxton Falls ont notamment aidé le

nageur Michaël Cabana, qui a participé aux Jeux spéciaux à Winnipeg, ainsi que le gardien de buts Jean-François Racine, qui a été repêché par les Maple Leafs de Toronto, de la Ligue Nationale de hockey.

## 18 000\$ en BOURSES D'ÉTUDE

5<sup>e</sup> édition

### 36 BOURSES DE 500\$

12 BOURSES niveau «école professionnelle»

12 BOURSES niveau collégial

12 BOURSES niveau universitaire

### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

être membre de la CPDRN depuis au moins 1 an

être inscrit à temps plein à l'automne 2002

fournir les résultats de la dernière année scolaire complétée

les gagnants des années dernières du Centre de service de Roxton Falls ne sont pas admissibles

### MODALITÉS

Remplir le formulaire disponible aux Centres de service OU sur le site INTERNET

PÉRIODE D'INSCRIPTION: du 5 août au 20 septembre 2002

DÉVOILEMENT: semaine du 13 octobre 2002

REMISE: lors de la Semaine Desjardins

FORMULAIRE EN LIGNE (format PDF): [www.cpdrrn.com](http://www.cpdrrn.com)



Caisse populaire Desjardins  
de la Rivière Noire

Une caisse...  
...trois Centres de service

#### Centre de service Roxton Falls



254, rue Notre-Dame  
Roxton Falls (Québec) J0H 1E0  
Tél.: (450) 548-2888 • Téléc.: (450) 548-2886  
secrétaire-réceptionniste : Sylvie Robert  
sylvie.e.robert@desjardins.com

#### Centre de service St-Valérien



1390, rue Principale  
Saint-Valérien (Québec) J0H 2B0  
Tél.: (450) 549-2418 • Téléc.: (450) 549-2697  
secrétaire-réceptionniste : Louise Langelier  
louise.langelier@desjardins.com

#### Centre de service Upton



808, rue Lanoie  
Upton (Québec) J0H 2E0  
Tél.: (450) 549-4261 • Téléc.: (450) 549-5897  
secrétaire-réceptionniste : Carole Savoie  
carole.savoie@desjardins.com

À la petite ferme de l'Auberge

# Les jeunes récoltent les fruits de

Jean-Marc  
Beauchesne

ROXTON FALLS

D'ordinaire, les programmes visant la réinsertion de jeunes sur

le marché du travail ont lieu dans un cadre urbain et profitent généralement de subventions gouvernementales pour mener à bien leur mission.

Mais à La petite ferme de l'Auberge de Roxton Falls, il en va tout

autrement.

C'est au milieu des vaches, des poules et des moutons que les jeunes bénévoles de La petite ferme acquièrent tous les éléments de leur formation. Et l'entreprise, fondée dans un cadre d'économie sociale, vise l'autofinancement.

«L'aide aux jeunes en difficulté n'est pas un service offert à la population qui soit rentable en soit. Pour nous autofinancer, nos jeunes prennent part à la production de produits alimentaires qui sont vendus sur le marché. Nos profits étant réinvestis dans une mission sociale, c'est ce qui en fait une entreprise d'économie sociale», explique Benoît Houle, coordonnateur de l'entreprise.

«Et puisque les organismes communautaires visant la réinsertion de jeunes sur le marché du travail en milieu rural ne sont pas légion, poursuit-il, La petite ferme de l'Auberge a été fondée pour répondre à ce besoin.»

#### Encadrement

En plus d'être initiés au jardinage, à la culture, à l'élevage et l'a-



photos Archives La Voix de l'Est

C'est la visite d'une communauté Amish aux États-Unis qui a donné à Benoît Houle l'idée de fonder La petite ferme de l'Auberge.



Les jeunes bénévoles sont hébergés la semaine et ont un horaire rigoureux qui leur permet de prendre de bonnes habitudes de travail.

battage des animaux, les jeunes sont rigoureusement encadrés par les intervenants de la ferme. Tous les outils leur sont fournis au cours de leurs six mois de formation afin qu'ils puissent reprendre le droit

**MAGASIN ANDRÉ DESLANDES**  
André et Marielle, prop.

**LINGERIE ANDRÉ DESLANDES**  
Vêtements et chaussures pour toute la famille  
Cadeaux, Articles de chasse & pêche

- Bijouterie
- Vêtements
- Chasse
- Appareils électroménagers
- Chaussures

103, rue de l'Église, Roxton Falls • Tél. : (450) 548-5515

**BONI SOIR**

Tôt ou tard...!

**Paframa Inc.**  
Jean Roch et  
Jacqueline Laplante, prop.

Vidéo  
Valideuse de Loto-Québec

**Heures d'ouverture**  
Lundi, mardi, mercredi:  
de 6 h à 22 h  
Jeudi, vendredi et samedi:  
de 6 h à 23 h  
Dimanche:  
de 7 h à 22 h

**LES SABLIERES LAPLANTE INC.**

Transport en vrac  
- Sable  
- Gravier  
- Pierre  
- Déneigement

Jean-Rock Laplante,  
prop.

**244 Notre-Dame, Roxton Falls**  
**548-2866**

# leur labeur

chemin.  
« Les jeunes qui arrivent ici ont une vie professionnelle instable. Ils ont eu des expériences de travail infructueuses et ont des difficultés personnelles à surmonter. Notre but premier est donc de leur montrer qu'il est possible d'avoir du plaisir dans le cadre de leur travail et de travailler en harmonie », explique David Gosselin, intervenant auprès des jeunes de La petite ferme.

Boisson, alcool et drogues sont donc interdits. Les jeunes sont hébergés sur place la semaine et ont un horaire rigoureux qui leur permet de prendre de bonnes habitudes de travail.

« Tous les éléments sont là pour permettre aux jeunes d'effectuer une croissance personnelle », ajoute Benoît Houle.

### Idée qui vient de loin

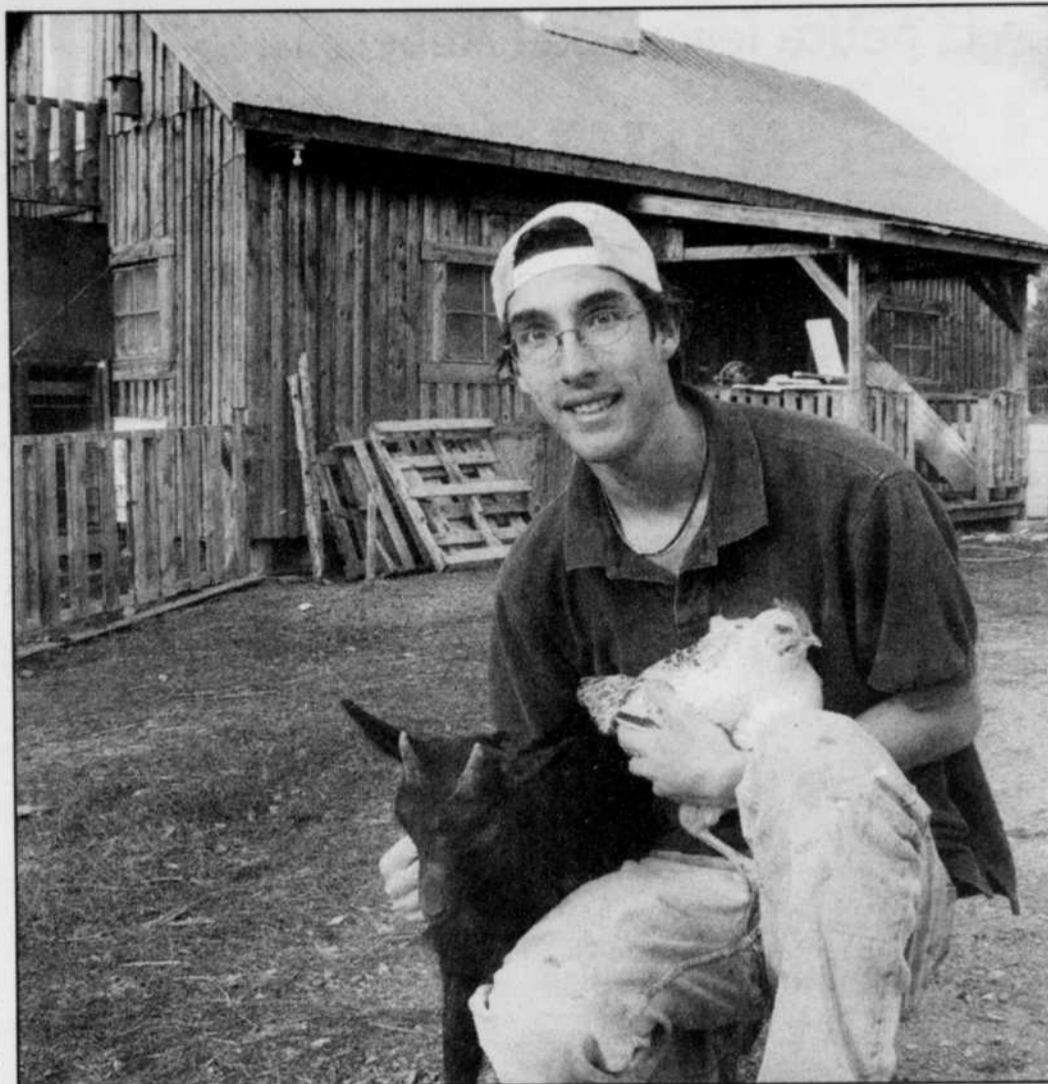
C'est la visite d'une communauté Amish aux États-Unis qui a donné à Benoît Houle, alors à l'emploi de l'Auberge sous mon toit de Granby, l'idée de fonder La petite ferme de l'Auberge.

Pour vivre, cette communauté chrétienne réputée pour son style de vie austère dénué d'apports technologiques vendait ses confitures maison et sa production agricole au marché.

Il a donc eu l'idée de reproduire ce système d'autosuffisance pour établir une branche rurale de L'Auberge sous mon toit et aider les jeunes en difficulté à s'en sortir en leur donnant une formation.

« Et depuis octobre, nous sommes devenus entièrement autonomes. Nous avons formé notre propre C.A. Puisque notre fonctionnement est très différent de l'Auberge, c'était inévitable qu'on devienne éventuellement autonome », précise Benoît Houle.

C'est au milieu des vaches, des poules et des moutons que les jeunes bénévoles de La petite ferme acquièrent tous les éléments de leur formation.



## GENS DE ROXTON FALLS

**MEUBLES  
MATELAS  
DÉCORATION**

« Venez me rencontrer ! »

Jean-Marie Laplante  
conseiller

633 Dufferin  
Granby • 372-5896

OUVERT 7 JOURS

**GEMO**

223811V

## ALAIN JUBINVILLE COMPTABLE AGRÉÉ

*Comptabilité et vérification*

*Impôts des sociétés*

*Impôts des agriculteurs*

*Impôts des particuliers*

*Financement*

*Plans d'affaires*

*Consultations*

270 Notre-Dame, Roxton Falls

548-2345

[jubinville@cooptel.qc.ca](mailto:jubinville@cooptel.qc.ca)

LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE - MARDI 20 AOÛT 2002 - PAGE 15A

223821V



# Municipalité du Village de Roxton Falls



M. Roger Grondin, maire

*Bonjour à tous,*

J'aimerais profiter de cette édition spécialement consacrée à Roxton Falls pour souligner la qualité du travail accompli par les membres du conseil. Ils s'impliquent activement dans les différentes réalisations de la municipalité et il est primordial que leurs actions ne passent pas sous silence.

*Il s'agit de:*



**Siège #1**  
Daniel Roy



**Siège #2**  
Marcel Bonneau



**Siège #3**  
Yvan Gagné



**Siège #4**  
Donald Leblanc



**Siège #5**  
Gemma L'Écuyer



**Siège #6**  
Michel Massé

L'équipe municipale ne serait pas complète, sans l'implication des employés municipaux qui, par leur travail, contribuent à construire une meilleure qualité de vie à tous les roxtonnois et roxtonnoises:



**Julie Gagné**  
Directrice générale  
et secrétaire-trésorière



**Angèle Beauchemin**  
Secrétaire-trésorière  
adjointe



**Stéphane Beauregard**  
Inspecteur municipal



**Guy Cusson**  
Directeur du service  
des incendies



**Benoît Provost**  
Inspecteur  
des bâtiments

**189, rue Notre-Dame, Roxton Falls J0H 1E0**

**Tél.: (450) 548-5790 - Téléc.: (450) 548-5881**

**Courriel: roxton@cooptel.qc.ca • Site internet: cooptel.qc.ca/~roxton**